

律政司司長二〇二五年法律年度開啟典禮致辭全文（附圖）

以下是律政司司長林定國資深大律師今日（一月二十日）在二〇二五年法律年度開啟典禮致辭全文（中文譯本）：

終審法院首席法官、各位司法機構人員、大律師公會主席、律師會會長、各位嘉賓、女士們、先生們：

在「一國兩制」的原則下，香港的普通法制度無疑是香港最重要和最獨特的制度優勢之一。

堅持「一國兩制」原則

二〇二四年十二月二十日，習近平主席在慶祝澳門回歸祖國二十五周年大會暨澳門特別行政區第六屆政府就職典禮上的講話中指出，「一國兩制」是保持香港、澳門長期繁榮穩定的好制度，是服務強國建設、民族復興偉業的好制度，是實現不同社會制度和平共處、合作共贏的好制度，因此我們必須長期堅持「一國兩制」原則。

《政府租契續期條例》（第 648 章）已於二〇二四年七月五日生效，是證明「一國兩制」原則不會改變的重要法律措施。根據該條例，除了少數例外，二〇二四年七月五日或之後到期而無權續期的政府租契，可藉該條例的實施續期五十年而無須補繳地價，意味着這些租契的年期可延長至二〇四七年之後。新機制消除了所謂「二〇四七年最後期限」的疑慮，讓物業業主、投資者和金融機構安心。

習主席還在該篇講話中指出，「一國兩制」體現了和平、包容、開放、共享四個重要價值理念，這四個價值理念不限於中國，而是放諸四海皆準。香港的普通法制度正正是這些重要價值理念的體現，不僅符合香港特區和中國的利益，也符合國際社會的利益。

和平

讓我從和平說起。此刻在世界其他地方發生的事件提醒我們，和平及安全不能視為理所當然。和平及安全絕對是法治的基本要素。《維護國家安全條例》於二〇二四年三月制定，履行了香港已經拖延了超過二十六年，在《基本法》第二十三條下的憲制責任。該條例旨在確保我們今天得來不易的和平及穩定能夠並且將會得到維護，使我們能夠專注於社會和經濟發展。除非安全首先受到保障，否則香港不可能在「一國兩制」的原則下，充分發揮其獨特優勢，繼續作為國際金融、航運及貿易中心。

該條例第二條明確指出，條例所依據的其中一項原則是尊重和保障人權，依法保護根據《基本法》、《公民權利和政治權利國際公約》和《經濟、社會與文化權利的國際公約》適用於香港的有關規定所賦予的權利和自由。在參考其他主要普通法司法管轄區的相關法理觀點後，我們在條例加入了旨在落實這項原則的詳細條文。

必須牢記的是，國家安全法的執行受行使獨立司法權的香港法院監督。儘管普通法早已確立司法機關須尊重行政機關對國家安全的評估這個概念，但上訴法庭在二〇二四年五月的一項重要判決中裁定，法院在尊重行政機關的同時，至少在三個範疇下有資格自行作出判斷：第一，涉及受措施影響人士的基本權利；第二，涉及公平審訊規定的爭議；第三，涉及司法公開的問題。鑑於香港司法機構在維護國家安全方面具有重要職能，任何人威嚇審理國家安全案件的法官或以任何方式干預相關司法程序，都不可能是真正關心香港的法治。

和平意味着以和平方式解決爭端，這是法治的另一個基本要素。香港一向積極推動和促進以和平方式解決本地及國際糾紛。有關《關於建立國際調解院的公約》的談判已於去年十月在香港完成，而該公約的簽署儀式將於今年在香港舉行。國際調解院將成為全球首個致力以調解解決種種國際糾紛的政府間國際法律組織。最重要的是，參與談判的締約國已同意把國際調解院的總部設於香港。把舊灣仔警署改建為國際調解院總部的工程將於今年年中完成，預計可於今年年底開始運作。

包容和開放

談到包容和開放，香港司法制度其中一個最獨特之處，就是根據《基本法》的規定，法官可從其他普通法司法管轄區聘用。去年終審法院部分外籍非常任法官以不同理由離任，引起公眾關注。但不容忽略的是，前英國最高法院院長廖柏嘉勳爵已同意自二〇二四年三月一日起延長任期三年；前澳洲聯邦法院首席大法官歐頌律法官自二〇二四年五月二十四日起獲委任，任期三年；而早於一九九八年首次獲委任、歷來任期最長的外籍非常任法官賀輔明勳爵最近也同意自今年一月十二日起再續任三年。

外國知名法官參與終審法院的工作，不單香港受惠，對所有普通法適用地區也有好處。讓我舉一個最近的例子，終審法院在二〇二四年十二月二十三日作出了一項標誌性判決，有關判詞由賀輔明勳爵撰寫，其他法官亦表同意，解決了一個極其重要和困難的法律問題，即追討代理人違反受信責任而獲得的財產的申索是否受《受託人條例》（第29章）中的條文所訂的六年時效期限限制。該條文根據英國《時效法》的一項條文制訂，許多其他普通法司法管轄區也有相同條文。該項終審法院判決已成為這方面最權威的法律陳述，無疑與其他普通法司法管轄區有關，並且適用於這些司法管轄區。

然而，令人十分遺憾的是，有主要來自海外的人士試圖向外籍法官施加不當壓力，要求他們與香港法院撇清關係。這些企圖不僅對香港的法治構成威脅，也波及普通法的整體發展。政府會全力支持司法機構日後繼續致力委任和保留外籍非常任法官的工作。

分享

接下來我想分享的是，香港一直是為不同司法管轄區法律專業人員提供能力建設和經驗分享的國際中心。讓我再舉一個例子。有「國際商事仲裁界奧林匹克」之稱的國際商事仲裁理事會（ICCA）於二〇二四年五月五至八日在香港舉行第二十六屆大會，吸引了來自七十多個司法管轄區的一千四百多名代表參加，出席人數是ICCA大會歷年之冠。

為加強法律專業人員能力建設方面的工作，律政司於二〇二四年十一月成立香港國際法律人才培訓學院，由專家委員會為學院提供意見。委員會成員包括海牙國際私法會議秘書長及國際統一私法協會秘書長等國際法律專家。

以我們今年在這方面的計劃為例。氣候變化是人類目前最大的挑戰之一。有見及此，律政司和聯合國國際貿易法委員會將於二〇二五年三月合辦一個有關國際貿易法和氣候變化的會議。

總結

香港政府會繼續竭盡所能，善用香港的普通法制度，在本地和國際間維護和推廣和平、包容、開放、共享的重要價值理念，但是，政府不能，也不會獨力行事。司法機構、律政司和兩個獨立法律專業團體是香港法律制度的四大支柱。儘管角色和職能不同，但我們都有同樣強烈的使命感，以及堅定維護和加強香港法治的決心。我深信，我們團結一心，定能克服日後的任何挑戰。

最後，謹祝各位與家人在新的一年健康快樂。農曆新年快到了，謹此祝願各位蛇年大吉！

完

2025年1月20日（星期一）